

第十二课
Lesson Twelve中国人的节日
Chinese Holidays

一、导入 Lead-in

Exercise 1  

Look at the pictures below and describe them in Chinese.

春节的时候，中国人喜欢挂大红灯笼。



粽子是农历五月初五端午节的食物。



正月十五元宵节吃汤圆。



月饼是过中秋节必备的食物。

Exercise 2 

Answer the following questions in Chinese based on your own experience.

1. 春节是什么时候，中国人怎么过春节？
2. 除了春节，你还知道中国有什么节日？
3. 你去过中国城吗？那里卖的粽子是什么节日吃的？
4. 你吃过中国的月饼没有，中国人什么时候吃月饼？

二、课文 Texts

课文（一）Text (1)

一年之计在于春

简体版

小李和小王在一起谈论中国的节日。

小李：“一年之计在于春。”小王，马上就要过春节了。你对新的一年有什么安排？

小王：你现在才想着计划一年的安排？我从元旦那天起就计划了。

Tips: Chinese people like to quote proverbs

小李：是吗？你动作够快的。说说你都计划了什么？

小王：我都想好了：今年春节，初一到初五到各处拜拜年，正月十五上老丈人家吃元宵。

小李：然后呢？

Tips: Chinese custom of celebrating the New Year

小王：什么然后？没了。

小李：你这哪儿叫一年之计呀！你这最多不过是半月之计。

小王：那你呢？

小李：我倒是没有什么计划，一切顺其自然。一年里的节日，别人怎么过，我也怎么过。

小王：那你说说你一年里都想做些什么。

小李：头一个月跟你一样。三月，哦，对了，我说的是农历，这你也知道，三月清明节陪我父母给我爷奶奶扫墓去。

小王：这是应该的，对去世的亲人我们不应该忘记。

小李：五月初五端午节我计划跟朋友去南方拍摄龙船竞赛，顺便尝尝地道的南方粽子。

小王：是啊，现在大概只有南方还保留着比较多的老风

俗。

小李：可不是嘛！你过八月节吗？

小王：八月节？

小李：对，八月十五中秋节啊。我准备跟父母和我爱人一起过，吃吃月饼，赏赏月。

小王：嗯，好像还有个重阳节吧？

小李：对，重阳节是九月初九，我们老同学在香山有个聚会，大家一起去登山。

小王：重阳节登高赏秋，看来你够传统的。我不像你，我是只过阳历节，不过阴历节。

小李：这也难怪。你们家人都是留过学的，当然是洋派。我们家三代农民，特别看重旧历年的节日习俗。我妈说起年月来，还子丑寅卯的呢！

小王：这倒挺有意思。我还想学习学习呢！

Tips: traditional way for recording time in ancient China

一年之計在於春

繁体版

小李和小王在一起談論中國的節日。

小李：“一年之計在於春。”小王，馬上就要過春節了。你對新的一年有什麼安排？

小王：你現在才想着計劃一年的安排？我從元旦那天起就計劃了。

小李：是嗎？你動作夠快的。說說你都計劃了什麼？

小王：我都想好了：今年春節，初一到初五到各處拜拜年，正月十五上老丈人家吃元宵。

小李：然後呢？

小王：什麼然後？沒了。

小李：你這哪兒叫一年之計呀！你這最多不過是半月之計。

小王：那你呢？

小李：我倒是沒有什麼計劃，一切順其自然。一年裏的節日，別人怎麼過，我也怎麼過。

小王：那你說說你一年裏都想做些什麼。

小李：頭一個月跟你一樣。三月，哦，對了，我說的是農曆，這你也知道，三月清明節陪我父母給我爺爺奶奶掃墓去。

小王：這是應該的，對去世的親人我們不應該忘記。

小李：五月初五端午節我計劃跟朋友去南方拍攝龍船競賽，順便嘗嘗地道的南方粽子。

小王：是啊，現在大概祇有南方還保留着比較多的老風俗。

小李：可不是嘛！你過八月節嗎？

小王：八月節？

小李：對，八月十五中秋節啊。我準備跟父母和我愛人一起過，吃吃月餅，賞賞月。

小王：嗯，好像還有個重陽節吧？

小李：對，重陽節是九月初九，我們老同學在香山有個聚會，大家一起去登山。

小王：重陽節登高賞秋，看來你夠傳統的。我不像你，我是祇過陽歷節，不過陰歷節。

小李：這也難怪。你們家人都是留過學的，當然是洋派。我們家三代農民，特別看重舊歷年的節日習俗。我媽說起年月來，還子丑寅卯的呢！

小王：這倒挺有意思。我還想學習學習呢！

Kèwén (yī) Text (1)

Yì Nián zhī Jì Zàiyú Chūn

拼音版

Xiǎo Lǐ hé Xiǎo Wáng zài yìqǐ tánlùn Zhōngguó de jiérì.

Xiǎo Lǐ: “Yì nián zhī jì zàiyú chūn.” Xiǎo Wáng, mǎshàng jiù yào guò Chūn Jié le. Nǐ duì xīn de yì nián yǒu shénme ānpái?

Xiǎo Wáng: Nǐ xiànzài cái xiǎngzhe jìhuà yì nián de ānpái? Wǒ cóng Yuándàn nà tiān qǐ jiù jìhuà le.

Xiǎo Lǐ: Shì ma? Nǐ dòngzuò gòu kuài de. Shuōshuo nǐ dōu jìhuàle shénme?

Xiǎo Wáng: Wǒ dōu xiǎnghǎo le: jīnnián Chūn Jié, chūyī dào chūwǔ dào gè chù bàibai nián, zhēngyuè shíwǔ shàng lǎozhàngren jiā chī yuánxiāo.

Xiǎo Lǐ: Ránhòu ne?

Xiǎo Wáng: Shénme ránhòu? Méi le.

Xiǎo Lǐ: Nǐ zhè nǎr jiào yì nián zhī jì ya! Nǐ zhè zuìduō búguò shì bàn yuè zhī jì.

Xiǎo Wáng: Nà nǐ ne?

Xiǎo Lǐ: Wǒ dàoshì méiyǒu shénme jìhuà, yíqiè shùnqízìrán. Yì nián lǐ de jiérì, biéren zěnme guò, wǒ yě zěnme guò.

Xiǎo Wáng: Nà nǐ shuōshuo nǐ yì nián lǐ dōu xiǎng zuò xiē shénme.

Xiǎo Lǐ: Tóu yí ge yuè gēn nǐ yíyàng. Sānyuè, ò, duì le, wǒ shuō de shì nónglì, zhè nǐ yě zhīdao. Sānyuè Qīngmíng Jié péi wǒ fùmǔ gěi wǒ yéye nǎinai sǎomù qù.

Xiǎo Wáng: Zhè shì yīnggāi de, duì qùshì de qīnrén wǒmen bù yīnggāi wàngjì.

Xiǎo Lǐ: Wǔyuè chūwǔ Duānwǔ Jié wǒ jìhuà gēn péngyou qù nánfāng pāishè lóngchuán jìngsài, shùnbìan chángchang dīdao de nánfāng zòngzi.